



ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Шестая сессия

Бонн, 28 июля - 5 августа 1997 года

**ДОКЛАД ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ О РАБОТЕ  
ЕГО ШЕСТОЙ СЕССИИ, БОНН, 28 ИЮЛЯ - 5 АВГУСТА 1997 ГОДА**

Проект доклада, подготовленный Докладчиком г-жой Патрисией Итуррегуи (Перу)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ . . . . .	x	x
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ . . . . .	x	x
(Пункт 2 повестки дня)		
A. Утверждение повестки дня . . . . .	x	x
B. Организация работы сессии . . . . .	x	x
C. Подготовительная работа ВОО к третьей сессии Конференции Сторон (КС 3) . . . . .	x	x
D. Участники . . . . .	x	x
E. Документация . . . . .	x	x
III. РАЗДЕЛЕНИЕ ФУНКЦИЙ МЕЖДУ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОΡΓΑΝΟМ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОΡΓΑΝΟМ ДЛЯ КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ ПО НАУЧНЫМ И ТЕХНИЧЕСКИМ АСПЕКТАМ . . . . .	x	x
(Пункт 3 повестки дня)		
IV. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ . . . . .	x	x
(Пункт 4 повестки дня)		

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
А.	Сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции . . . . .	x x
В.	Сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции . . . . .	x x
V.	ФИНАНСОВЫЙ МЕХАНИЗМ: ПРОЦЕСС ОБЗОРА, О КОТОРОМ ГОВОРИТСЯ В РЕШЕНИИ 9/CP.1 . . . . . (Пункт 5 повестки дня)	x x
VI.	РАЗРАБОТКА И ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИЙ . . . . . (Пункт 6 повестки дня)	x x
VII.	АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ . . . . . (Пункт 7 повестки дня)	x x
	А. Бюджет по программам на 1998-1999 годы . . . . .	x x
	В. Объем документации . . . . .	x x
VIII.	ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ СОВЕЩАНИЙ . . . . . (Пункт 8 повестки дня)	x x
	А. Организационные мероприятия по проведению КС 3 . . . . .	x x
	В. Организационные мероприятия по проведению КС 4 . . . . .	x x
	С. Расписание совещаний на 1997-1999 годы . . . . .	x x
IX.	ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ ПО ПОВЕСТКЕ ДНЯ НА XXI ВЕК . . . . . (Пункт 9 повестки дня)	x x
X.	МЕХАНИЗМЫ КОНСУЛЬТАЦИЙ С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ (НПО) . . . . . (Пункт 10 повестки дня)	x x
XI.	ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ . . . . . (Пункт 11 повестки дня)	x x

## **I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ**

(Пункт 1 повестки дня)

1. Шестая сессия Вспомогательного органа по осуществлению (именуемого ниже "ВОО") состоялась в гостинице "Маритим", Бонн, 28 июля – 5 августа 1997 года.
2. Председатель ВОО г-н Мохамед М.Ульд эль-Гаут открыл сессию на 1-м заседании 28 июля 1997 года. Приветствуя ее участников, он отметил, что шестая сессия ВОО должна будет принять окончательные решения по некоторым вопросам, для того чтобы ВОО смог справиться со своей рабочей нагрузкой до октябрьской сессии.

## **II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

(Пункт 2 повестки дня)

### **A. Утверждение повестки дня**

(Пункт 2 а) повестки дня)

3. На своем 1-м заседании 28 июля ВОО рассмотрел предварительную повестку дня, содержащуюся в документе FCCC/SBI/1997/7.
4. С заявлениями выступили представители x Сторон.
5. На своем 1-м заседании 28 июля ВОО утвердил следующую повестку дня:
  1. Открытие сессии.
  2. Организационные вопросы:
    - а) Утверждение повестки дня;
    - б) Организация работы сессии;
    - с) Подготовительная работа ВОО к третьей сессии Конференции Сторон (КС 3).
  3. Распределение функций между ВОО и Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА).
  4. Национальные сообщения:
    - а) Сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;
    - б) Сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции.

5. Финансовый механизм: процесс обзора, о котором говорится в решении 9/CP.1.
6. Разработка и передача технологий.
7. Административно-финансовые вопросы:
  - а) Бюджет по программам на 1998-1999 годы;
  - б) Объем документации.
8. Организационные мероприятия для проведения межправительственных совещаний:
  - а) Организационные мероприятия по проведению КС 3;
  - б) Организационные мероприятия по проведению КС 4;
  - с) Расписание совещаний на 1997-1999 годы.
9. Вопросы, вытекающие из решений Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций: специальная сессия по Повестке дня на XXI век.
10. Механизмы консультаций с неправительственными организациями (НПО).
11. Доклад о работе сессии.

**в. Организация работы сессии**

(Пункт 2 б) повестки дня)

6. На 1-м заседании 28 июля Председатель заявил, что в дни, выделенные для сессии ВОО, будет обеспечиваться обслуживание заседаний с 10 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. и с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин. ВОО утвердил организацию работы, представленную Председателем. Председатель также сослался на документацию, представленную для шестой сессии, которая упоминается в документе FCCC/SBI/1997/7.

7. ВОО принял решение допустить к участию в сессии две новые межправительственные организации и 10 неправительственных организаций, заявления которых были рассмотрены секретариатом, на основе положений пункта 6 статьи 7 Конвенции без ущерба для последующего решения КС.

**с. Подготовительная работа ВОО к третьей сессии Конференции Сторон (КС 3)**  
(Пункт 2 с) повестки дня)

8. Председатель предложил делегатам подготовить, насколько это будет возможно, рекомендации для принятия КС соответствующих решений на ее третьей сессии и напомнил, что такой подход уже применялся на предыдущих сессиях.

**д. Участники**

9. Список участников шестой сессии ВОО приводится в документе FCCC/SBI/1997/xx.

**е. Документация**

10. Список документов, подготовленных для шестой сессии ВОО, приводится в приложении...

**iii. РАЗДЕЛЕНИЕ ФУНКЦИЙ МЕЖДУ ВОО И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ  
ОРГАНОМ ДЛЯ КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ ПО НАУЧНЫМ И  
ТЕХНИЧЕСКИМ АСПЕКТАМ (ВОКНТА)**  
(Пункт 3 повестки дня)

**1. Ход работы**

11. На своем 1-м заседании 28 июля ВОО рассмотрел пункт, посвященный распределению функций между ВОО и ВОКНТА. Он имел в своем распоряжении документ, представленный секретариатом (FCCC/SBI/1997/2).

12. С заявлениями выступили представители x Сторон, в том числе x представителей, выступивших от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и x представителей, выступивших от имени Группы 77 и Китая.

**2. Заключение**

13. На своем 5-м заседании 5 августа, рассмотрев предложение Председателя, ВОО принял следующие заключения:

а) на своей шестой сессии ВОО и ВОКНТА приняли совместное решение рекомендовать следующий проект решения для принятия Конференцией Сторон на ее третьей сессии:

Конференция Сторон,

1. ссылаясь на статьи 9 и 10 Рамочной конвенции об изменении климата Организации Объединенных Наций,

2. ссылаясь также на принятое на ее второй сессии решение о том, что вопрос о разделении функций между Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательным органом по осуществлению будет рассмотрен Конференцией Сторон на ее третьей сессии на основе рекомендаций, представленных ей Председателями этих двух вспомогательных органов (FCCC/CP/1996/15/Add.1, стр. 74).

3. рассмотрев рекомендации, представленные Председателями на основе заключений Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению, которые содержатся в докладах их шестых сессий, Конференция Сторон на своей третьей сессии,

4. желая внести уточнения в вопрос о разделении функций между Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательным органом по осуществлению,

5. постановляет, что:

6. Разделение функций регулируется статьями 9 и 10 Конвенции и решением 6/CP.1, а также другими соответствующими решениями Конференции Сторон.

7. Как указывается в решении 6/CP.1, роль этих вспомогательных органов в общих чертах можно охарактеризовать следующим образом:

а) Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет заниматься вопросами взаимосвязи между научными, техническими и технологическими оценками и информацией, представляемыми международными компетентными органами, и директивными потребностями Конференции Сторон;

б) Вспомогательный орган по осуществлению будет заниматься разработкой рекомендаций для оказания Конференции Сторон помощи в проведении ею обзора и оценки осуществления Конвенции и в выработке и осуществлении ее решений.

8. Рассмотрение вопросов, входящих в круг ведения этих двух органов, должно проводиться таким образом, чтобы это позволяло эффективно использовать время в ходе заседаний, избегать беспорядочности и сокращать общий объем работы. Поэтому в целом один из органов будет брать на себя общую ответственность за рассмотрение того или иного вопроса и обращаться, если это необходимо, к другому органу с просьбой о подготовке адекватных и конкретных материалов. В случаях, когда общая ответственность не устанавливается, повестки дня этих органов должны быть организованы таким образом, чтобы Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательный орган по осуществлению не занимались рассмотрением таких вопросов на параллельных сессиях. В случаях, когда это сделать невозможно, следует рассматривать

вопрос о проведении специальных совместных сессий Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению. На этой основе ниже излагаются разъяснения вышеприведенных положений:

#### Национальные сообщения Сторон

9. На Вспомогательный орган по осуществлению будет возложена общая ответственность за:

а) разработку руководящих принципов в отношении процедур рассмотрения национальных сообщений;

б) рассмотрение информации, содержащейся в национальных сообщениях, другой соответствующей документации, включая компиляции и сводные доклады, с целью оказания Конференции Сторон помощи в осуществлении задач, возложенных на нее в соответствии с пунктом 2 е) статьи 7 Конвенции.

10. В сотрудничестве со Вспомогательным органом по осуществлению Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет отвечать за:

а) разработку руководящих принципов представления сопоставимой информации, включая все связанные с этим методологические вопросы;

б) рассмотрение, по просьбе Вспомогательного органа по осуществлению, когда это необходимо, национальных сообщений и другой соответствующей документации, включая технические доклады, с целью, в частности, проверки используемой методики и подготовки рекомендаций в отношении ее уточнения, составления научных оценок в отношении результатов мер, принятых в рамках осуществления Конвенции, анализа прогнозов и используемых в них допущений, а также оценки широты охвата и эффективности мер по смягчению последствий и адаптации.

#### Разработка и передача технологии

11. Вспомогательный орган по осуществлению, при содействии Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, когда это необходимо, будет выполнять функции по оказанию Конференции Сторон помощи в проведении оценки и обзора эффективного осуществления Конвенции применительно к разработке и передаче технологии.

12. Как это предусмотрено в Конвенции и определено в решении 6/CP.1 Конференции Сторон, Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет заниматься предоставлением консультаций по всем научным, технологическим и методологическим аспектам разработки и передачи технологии.

#### Консультации с неправительственными организациями

13. С учетом компетенции каждого вспомогательного органа, Вспомогательный орган по осуществлению возьмет на себя общую ответственность за все вопросы политики и соответствующую помощь, связанную с вопросами консультирования, в случае необходимости, с неправительственными организациями.

14. Если, по мнению Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам или какого-либо другого вспомогательного органа, неправительственные организации могут представить соответствующие материалы по рассматриваемому вопросу, этот орган может запрашивать и рассматривать такие материалы.

15. Соответствующий орган будет заниматься вопросами предварительной аккредитации, связанными с участием отдельных неправительственных организаций.

#### Совместно осуществляемые мероприятия

16. Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет отвечать за:

а) разработку принципов отчетности, включая рассмотрение научных, технических и методологических аспектов докладов;

б) подготовку сводного доклада об осуществляемой деятельности для Конференции Сторон.

17. Вспомогательный орган по осуществлению будет отвечать за:

а) оказание Конференции Сторон помощи в рассмотрении процесса совместно осуществляемых мероприятий на экспериментальном этапе на основе материалов, поступающих от Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам.

#### Исследования и систематическое наблюдение

18. В соответствии со статьей 5 на Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет возложена общая обязанность по рассмотрению вопросов, связанных с исследованиями и систематическим наблюдением, при содействии,



когда это необходимо, Вспомогательного органа по осуществлению. Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет также играть координирующую роль в такой деятельности в области изменения климата, которая имеет отношение к осуществлению Конвенции.

19. Вспомогательный орган по осуществлению, при содействии Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, когда это необходимо, будет отвечать за оказание Конференции Сторон помощи в проведении оценки и обзора эффективности осуществления Конвенции применительно к исследованиям и систематическому наблюдению.

Просвещение, подготовка кадров и информирование  
общественности

20. В порядке уточнения решения 6/CP.1 на Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет возложена общая обязанность по разработке рекомендаций в отношении программ в области просвещения, подготовки кадров и информирования общественности и общедоступности информации. При рассмотрении таких вопросов Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет использовать, в частности, опыт соответствующих международных организаций.

21. Вспомогательный орган по осуществлению, при содействии Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, когда это необходимо, будет отвечать за оказание Конференции Сторон помощи в проведении оценки и обзора эффективности осуществления Конвенции применительно к просвещению, подготовке кадров и информированию общественности.

**IV. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ**  
(Пункт 4 повестки дня)

**A. Сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции**  
(Пункт 4 а) повестки дня)

I. Ход работы

14. На своем 4-м заседании 30 июля ВОО рассмотрел подпункт о национальных сообщениях Сторон, включенных в приложение I к Конвенции. Ему было представлено секретариатом четыре документа (FCCC/SB/1997/5, FCCC/SB/1997/6, FCCC/IDR.1/DEU, FCCC/IDR.1(SUM)/DEU).

15. С заявлениями выступили представители x Сторон, включая x представителей, выступивших от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и x представителей, выступивших от имени Группы 77 и Китая.

## 2. Заключения

16. На своем 4-м заседании 30 июля ВОО, после рассмотрения предложения Председателя, принял следующие заключения:

а) ВОО принял к сведению доклад секретариата о ходе работы, проделанной в процессе обзора первых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I. ВОО просил секретариат подготовить доклад об опыте, накопленном в ходе процесса обзора первых национальных сообщений, для его рассмотрения на следующей сессии ВОО.

б) ВОО рекомендовал Сторонам, включенным в приложение I, которые еще не представили свои вторые национальные сообщения, сделать это как можно скорее.

в) ВОО призвал все Стороны, включенные в приложение I, представить свои мнения относительно графика углубленного рассмотрения вторых национальных сообщений не позднее 25 августа и просил секретариат подготовить окончательный график для его обсуждения на следующей сессии ВОО.

г) ВОО выразил признательность Сторонам и межправительственным организациям, которые назначили своих экспертов для участия в процессе углубленного рассмотрения, и обратился с призывом к Сторонам, в особенности из числа развивающихся стран, и впредь назначать экспертов для углубленных обзоров, в частности к Сторонам, которые недавно присоединились к Конвенции.

д) ВОО принял к сведению доклад о неофициальном рабочем совещании по сообщениям Сторон, включенных в приложение I, которое было проведено параллельно нынешней сессии ВОО.

### **в. Сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции**

(Пункт 4 б) повестки дня)

#### 1. Ход работы

17. На своих 2-м и 5-м заседаниях, состоявшихся соответственно 29 июля и 5 августа, ВОО рассмотрел подпункт, касающийся национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции. Ему было представлено секретариатом четыре документа (FCCC/SBI/1997/9, FCCC/SBI/1997/13, FCCC/SBI/1997/MISC.4, FCCC/SBI/1997/MISC.5).

18. С заявлениями выступили представители x Сторон, в том числе x представителей, выступивших от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и x представителей, выступивших от имени Группы 77 и Китая.

2. Заключение

19. На своем 5-м заседании, состоявшемся 5 августа, ВОО, рассмотрев предложение Председателя, принял следующее заключение:

[Будет заменено текстом, содержащимся в принятом соответствующем заключении]

**v. ФИНАНСОВЫЙ МЕХАНИЗМ: ПРОЦЕСС ОБЗОРА, О КОТОРОМ ГОВОРИТСЯ  
В РЕШЕНИИ 9/СР.1  
(Пункт 5 повестки дня)**

1. Ход работы

20. На своих 2-м и 3-м заседаниях, состоявшихся 29 июля, ВОО рассмотрел подпункт, касающийся финансового механизма: процесс обзора, о котором говорится в решении 9/СР.1. Ему было представлено секретариатом два документа (FCCC/SBI/1997/8, FCCC/SBI/1997/MISC.3).

21. С заявлениями выступили представители x Сторон, в том числе x представителей, выступивших от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и x представителей, выступивших от имени Группы 77 и Китая.

2. Заключения

22. На своем 5-м заседании, состоявшемся 5 августа, ВОО, рассмотрев предложение Председателя, принял следующие заключения:

а) ВОО решил с учетом мнений, выраженных по этому пункту повестки дня, и проекта решения, предложенного Председателем, перенести дальнейшее обсуждение этого пункта на следующую сессию.

б) ВОО призвал все Стороны представить свои мнения по финансовому механизму в соответствии с руководящими принципами его обзора не позднее 8 сентября 1997 года и просил секретариат подготовить компиляцию этих мнений в документе под обозначением "MISC" для рассмотрения на его седьмой сессии.

с) ВОО просил Глобальный экологический фонд принять во внимание, при представлении информации по этому обзору, мнения, высказанные Сторонами.

## **vi. РАЗРАБОТКА И ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИЙ**

(Пункт 6 повестки дня)

### **1. Ход работы**

23. На своем 4-м заседании, состоявшемся 30 июля, ВОО рассмотрел вопрос о разработке и передаче технологий. Ему было представлено секретариатом три документа (FCCC/SB/1997/3, FCCC/SB/1997/4, FCCC/TR/1997/1).

24. С заявлениями выступили представители x Сторон, в том числе x представителей, выступивших от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и x представителей, выступивших от имени Группы 77 и Китая.

### **2. Заключение**

25. На своем 4-м заседании, состоявшемся 30 июля, ВОО решил, по предложению Председателя, передать этот пункт на рассмотрение ВОКНТА.

## **vii. АДМИНИСТРАТИВНО-ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ**

(Пункт 7 повестки дня)

### **a. Бюджет по программам на 1998-1999 годы**

(Пункт 7 а) повестки дня)

### **1. Ход работы**

26. На своих 1-м и 5-м заседаниях, состоявшихся соответственно 28 июля и 5 августа, ВОО рассмотрел подпункт, касающийся административно-финансовых вопросов: Бюджет по программам на 1998-1999 годы. Ему было представлено секретариатом три документа (FCCC/SBI/1997/10, FCCC/SBI/1997/INF.1, FCCC/SBI/1997/INF.2). Представляя эти документы на 1-м заседании, Исполнительный секретарь обратил также внимание на задержки с выплатой взносов в основной бюджет и на периодическую нехватку наличных средств в Целевом фонде для обеспечения участия, он сообщил, что секретариат намерен увязывать право на получение средств из этого Фонда с состоянием их платежей в бюджет.

27. С заявлениями выступили представители x Сторон, в том числе x представителей, выступивших от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и x представителей, выступивших от имени Группы 77 и Китая.

### **2. Заключение**

28. На своем 5-м заседании, состоявшемся 5 августа, ВОО, рассмотрев предложение Председателя, принял следующее заключение:

а) ВОО рекомендовал КС принять следующее решение по бюджету, которое предполагает необходимость его завершения на Конференции в отношении указанных в нем непредвиденных расходов:

Конференция Сторон,

1. ссылаясь на пункт 4 финансовых процедур Конференция Сторон,
2. рассмотрев предлагаемый бюджет на двухгодичный период 1998-1999 годов, представленный Исполнительным секретарем (FCCC/SBI/1997/10),
3. принимая к сведению ежегодный взнос правительства принимающей страны в размере 1,5 млн. немецких марок в порядке компенсации планируемых расходов,
4. утверждает бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов в сумме [x долл. США] в целях, указанных в таблице, содержащейся в приложении I к настоящему решению,
5. утверждает штатное расписание, предусмотренное бюджетом по программам, включая должность Исполнительного секретаря на уровне помощника Генерального секретаря и двух старших должностей на уровне Д-2, как указано в приложении II к настоящему решению;
6. утверждает бюджет непредвиденных расходов на конференционное обслуживание на сумму 5 184 900 долл. США, который следует добавить к бюджету по программам на двухгодичный период в том случае, если Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций примет решение не выделять средства на эту деятельность из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 1998-1999 годы (см. приложение III к настоящему решению);
7. [постановляет включить в бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, утвержденный в пункте 4 выше, и в штатное расписание, утвержденное в пункте 5 выше, средства для обеспечения межправительственного процесса после конференции в Киото на основании решения Конференции Сторон, принятого в этой связи на ее третьей сессии и согласованного Вспомогательным органом по осуществлению на его шестой сессии, на сумму 840 400 долл. США (см. приложение IV к настоящему решению); ]
8. просит Исполнительного секретаря представить Вспомогательному органу по осуществлению на его первой сессии 1998 года доклад об осуществлении пункта 6 выше;

9. уполномочивает Исполнительного секретаря произвести перераспределение средств между всеми основными статьями ассигнований, указанными в приложении I, на сумму, не превышающую совокупного уровня в 15% от общих сметных расходов по этим статьям ассигнований, при условии, что любая из этих статей ассигнований не может быть сокращена более чем на 25%;

10. постановляет поддерживать размер резерва оборотного капитала на уровне 8,3% объема сметных расходов;

11. предложить всем Сторонам Конвенции иметь в виду, что взносы в основной бюджет надлежит вносить с 1 января каждого года в соответствии с пунктом 8 b) финансовых процедур и выплатить оперативно и в полном объеме взносы за 1998 и 1999 годы, необходимые для финансирования расходов, утвержденных в пункте 4 [и 7] настоящего решения и покрываемых за счет предполагаемого взноса, упомянутого в пункте 3 этого решения, и взносов, которые могут быть произведены в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи, о котором идет речь в пункте 6 выше;

12. принимает к сведению сметы средств для финансирования Целевого фонда для поддержки участия в процессе осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Целевого фонда для вспомогательной деятельности в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, указанные Исполнительным секретарем и включенные в приложение V к настоящей записке, и призывает Стороны вносить взносы в эти фонды;

13. просит Исполнительного секретаря представить Конференции Сторон на ее следующей сессии доклад о поступлениях и исполнении бюджета и предложить любые корректировки к бюджету Конвенции на 1998-1999 годы, которые могут потребоваться.

29. С учетом вышеизложенного ВОО:

а) уполномочивает Исполнительного секретаря уведомить Стороны до 1 октября 1997 года о взносах, которые им надлежит внести в основной бюджет к 1 января 1998 года, на основе бюджета, рекомендованного Конференции Сторон, и непредвиденных расходов, о которых идет речь в пунктах 6 и 7 приведенного выше проекта решения, а также на основе существующей ориентировочной шкалы взносов (пункт 7 а) решения 15/CP.1 и приложения II к этому решению), которую впоследствии предстоит скорректировать, с тем чтобы отразить в ней любые изменения, принятые Генеральной Ассамблеей в шкале взносов Организации Объединенных Наций; и

б) просит Председателя Конференции Сторон сообщить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций рекомендуемый уровень вознаграждения для должности Исполнительного секретаря, с тем чтобы назначение на эту должность можно было бы произвести на период, начинающийся 1 января 1998 года.

**В. Объем документации**  
(Пункт 7 б) повестки дня)

**1. Ход работы**

30. На своих 1-м и 4-м заседаниях, состоявшихся соответственно 28 и 30 июля, ВОО рассмотрел подпункт, касающийся административно-финансовых вопросов: объем документации. На его рассмотрении находился документ, представленный секретариатом (FCCC/SBI/1997/12).

31. С заявлениями выступили представители х Сторон, в том числе х Сторон выступили от имени Европейского сообщества и его государств-членов и х - от имени Группы 77 и Китая.

**2. Заключение**

32. На своем 4-м заседании 30 июля, рассмотрев предложение Председателя, ВОО принял следующее заключение:

а) на своей шестой сессии ВОО постановил рекомендовать следующий проект решения для принятия Конференции Сторон на ее третьей сессии:

Конференция Сторон,

1. ссылаясь на пункт 2 своего решения 17/СР.2, в котором она просила Исполнительного секретаря представить Вспомогательному органу по осуществлению на его пятой сессии дополнительные альтернативные варианты сокращения расходов на документацию в связи с совещаниями Конференции Сторон и ее вспомогательных органов;

2. принимает к сведению усилия секретариата Конвенции по уменьшению объема документации, о которых идет речь в пунктах 9 и 10 документа FCCC/SBI/1997/12, касающегося объема документации;

3. просит Исполнительного секретаря изучить совместно с Организацией Объединенных Наций возможность обеспечения неограниченного доступа к документам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата на всех языках, которые можно получить с помощью системы оптического диска Организации Объединенных Наций и ограниченный доступ к которым имеется на информационной странице Всемирной межкомпьютерной сети;

4. призывает Стороны:

а) ограничить объем представляемых ими документов для распространения в органах Конвенции, включая документы, которые не требуют перевода;

b) основное внимание в представляемых документах сосредоточить на материалах, относящихся к предстоящим сессиям вспомогательных органов, и стремиться избегать повторения ранее представленных заявлений;

c) ограничить их просьбы в отношении количества печатных копий документов;

d) ограничить их запросы на документы, требующие перевода; и

e) планировать своевременное представление документов, так чтобы это соответствовало способности органов Конвенции рассмотреть их;

5. отмечает намерение Исполнительного секретаря просить руководителей органов Конвенции изучить возможность своевременной подготовки документации, предусмотренной в заключениях вспомогательных органов, до того, как эти заключения будут приняты.

#### **VIII. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ СОВЕЩАНИЙ**

(Пункт 8 повестки дня)

##### **A. Организационные мероприятия по проведению КС 3**

(Пункт 8 а) повестки дня)

###### 1. Ход работы

33. На своих 3, 4 и 5-м заседаниях, состоявшихся соответственно 29 и 30 июля и 5 августа, ВОО рассмотрел подпункт об организационных мероприятиях по проведению межправительственных совещаний: организационные мероприятия по проведению КС 3. На его рассмотрении находился документ, представленный секретариатом (FCCC/SBI/1997/11).

34. С заявлениями выступили представители x Сторон, в том числе x Сторон выступали от имени Европейского сообщества и его государств-членов и x - от имени Группы 77 и Китая.

###### 2. Заключение

[Будет заменено текстом, содержащимся в соответствующем принятом заключении.]

##### **B. Организационные мероприятия по проведению КС 4**

(Пункт 8 б) повестки дня)

###### 1. Ход работы

35. На своих 3, 4 и 5-м заседаниях, состоявшихся соответственно 29 и 30 июля и 5 августа, ВОО рассмотрел подпункт об организационных мероприятиях по проведению



межправительственных совещаний: организационные мероприятия по проведению КС 4. На его рассмотрении находился документ, представленный секретариатом (FCCC/SBI/1997/11).

36. С заявлениями выступили представители x Сторон, в том числе x Сторон выступили от имени Европейского сообщества и его государств-членов и x - от имени Группы 77 и Китая.

2. Заключение

[Будет заменено текстом, содержащимся в соответствующем принятом заключении.]

**С. Расписание совещаний на 1997-1999 годы**  
(Пункт 8 с) повестки дня)

1. Ход работы

37. На своих 3, 4 и 5-м заседаниях, состоявшихся соответственно 29 и 30 июля и 5 августа, ВОО рассмотрел подпункт об организационных мероприятиях по проведению межправительственных совещаний: расписание совещаний на 1997-1999 годы. На его рассмотрении находился документ, представленный секретариатом (FCCC/SBI/1997/11).

38. С заявлениями выступили представители x Сторон, в том числе x Сторон выступили от имени Европейского сообщества и его государств-членов и x - от имени Группы 77 и Китая.

2. Заключение

[Будет заменено текстом, содержащимся в соответствующем принятом заключении.]

**ix. ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ  
ПО ПОВЕСТКЕ ДНЯ НА XXI ВЕК**  
(Пункт 9 повестки дня)

1. Ход работы

39. На своем 4-м заседании 30 июля ВОО рассмотрел пункт, касающийся вопросов, вытекающих из решений Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций: специальная сессия по Повестке дня на XXI век. Секретариат представил выдержку из заключений.

40. С заявлениями выступили представители x Сторон, в том числе x Сторон выступили от имени Европейского сообщества и его государств-членов и x - от имени Группы 77 и Китая.

2. Заключение

41. На своем 4-м заседании 30 июля, рассмотрев предложение Председателя, ВОО принял к сведению информацию, представленную секретариатом.

**х. МЕХАНИЗМЫ КОНСУЛЬТАЦИЙ С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ  
ОРГАНИЗАЦИЯМИ (НПО)**

(Пункт 10 повестки дня)

1. Ход работы

42. На своем 4-м заседании 30 июля ВОО рассмотрел пункт о механизмах консультаций с неправительственными организациями (НПО). На его рассмотрении находились три документа, представленные секретариатом (FCCC/SBI/1997/14, FCCC/SBI/1997/14/Add.1, FCCC/SBI/1997/MISC.6).

43. С заявлениями выступили представители х Сторон, в том числе х Сторон выступили от имени Европейского сообщества и его государств-членов и х - от имени Группы 77 и Китая.

2. Заключение

44. На своем 4-м заседании 30 июля, рассмотрев предложение Председателя, ВОО принял следующие заключения:

а) ВОО принял к сведению документы FCCC/SBI/1997/14 и FCCC/SBI/1997/14/Add.1, подготовленные секретариатом по пункту 10 повестки дня "Механизмы консультаций с неправительственными организациями".

б) Рассмотрев этот пункт и приняв во внимание мнения, выраженные на своей шестой сессии, ВОО настоятельно призвал все Стороны представить их мнения по этому пункту не позднее 25 августа для его рассмотрения на его седьмой сессии.

с) ВОО постановил рассмотреть этот пункт на своей седьмой сессии.

**хг. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ**

(Пункт 11 повестки дня)

45. ВОО просил Докладчика завершить при содействии секретариата доклад о работе сессии с учетом обсуждений, состоявшихся на сессии, и необходимости внесения в доклад редакционных поправок.

46. Председатель, выразив признательность всем участникам за их сотрудничество в ходе сессии, объявил шестую сессию ВОО закрытой.

-----